



MONIKA KRZAKIEWICZ

MALARSTWO

INGRID PLATER-SYBERG

FOTOGRAFIA

9-30.05.2026

TAŃCZĄCE NA WODZIE  
DANSANT SUR L'EAU

ZOFIA  
WEISS  
GALLERY

## **TAŃCZĄCE NA WODZIE**

Wystawa „Tańczące na wodzie” to spotkanie dwóch artystek, które w zamyśle kuratorskim wystawy połączyła pełna wzruszenia obserwacja cichego piękna natury.

Ingrid Plater-Syberg (ur. 1961) studiowała w Paryżu w Institut Européen des Affaires, Chambre Syndicale de la Haute Couture oraz w Institut Français de la Mode. Pracowała jako projektantka w domach mody Hermès, Yves Saint Laurent i Hanae Mori. Od paru lat pochłonęła ją sztuka fotografii a niekończącym się źródłem inspiracji są dla niej pozostające w ciągłym ruchu odbicia w taflach wody.

Monika Krzakiewicz (ur. 1969), absolwentka Instytutu Sztuki Uniwersytetu Śląskiego w Cieszynie, malarka o dużym dorobku, aktywnie uczestniczy w różnych projektach artystycznych. Swoją uwagę skupia na dziewczęcych postaciach, często w tanecznym ruchu, maluje baletnice i dzieci w strojach ludowych. Jej postaciom wielokrotnie towarzyszą kwiaty, a tymi ulubionymi są magnolie. Od kiedy, kilka lat temu, wczesną wiosną zobaczyła tańczące żurawie na skutym lodem jeziorze Łękuk w północno-wschodniej Polsce, zakochała się w tym widoku i włączyła go do własnego malarstwa.

Obie artystki opierają swoje doświadczenie artystyczne o obserwację wody i jej relację z innymi elementami natury. Woda odbija niebo, przenosi jego nieskończony błękit, ale też gaśnie, gdy chmury przesłaniają słońce. Odbija skłaniające się nad wodą gałęzie, a ich brzozy i szarości łączy z radosną zielenią młodych liści lub złotymi odcieniami jesieni. Woda u Ingrid nie pokazuje realnych obrazów, jej nieustanne falowanie transponuje rzeczywistość w sekwencje abstrakcyjnych form. Obraz fotograficzny powstaje na granicy ułudy, artystka łapie moment, który nie ma prawa się powtórzyć, gdyż w naturze wszystko jest w nieustannym ruchu.

Wszechobecna na wystawie woda, zaobserwowana i przedstawiona z różnych perspektyw, jest więc nie tylko motywem, lecz przede wszystkim sceną, na której rzeczywistość i iluzja splatają się w jedno.

Na wodzie tańczą refleksy, ale tańczą również piękne ptaki, będące jednym z symboli naszego krajobrazu – żurawie. Ich popielato – szary koloryt i karminowe piórka na szczycie głowy, wraz z odbiciami w tafli jeziora, stanowią niezwykle motyw malarski, dopełniony rudą barwą zeschniętych trzciniowisk. I tak widzi ten fenomen natury Monika Krzakiewicz, malując tańczące żurawie o świcie, w szaro-błękitnej mgle, lub w złotej poświacie zachodzącego słońca. Woda przetwarza ich odbicia w delikatnie rysujące się powidoki, będące dopowiedzeniem ich realnego kształtu. Wprowadzenie przez Monikę do materii malarskiej płócien, lśniących płatków srebra, wzmacnia efekt drogocенności tych chwil - gdzieś w oddali od naszych metropolii - spotkania ptasich zgromadzeń, których piękno sylwetek i ruchów ma wymiar baśniowy.

Wraz z artystkami zapraszam serdecznie na tę niezwykłą wystawę, na której piękno natury, staje w kontrapunkcie do naszej zabieganej i wielokrotnie trudnej codzienności.

*Zofia Weiss*

## **DANSANT SUR L'EAU**

L'exposition *Dansant sur l'eau* est la rencontre de deux artistes unies par le regard émerveillé et plein d'émotion du commissaire, captivé par la silencieuse beauté de la nature.

Ingrid Plater-Syberg (née en 1961) a étudié à Paris à l'Institut Européen des Affaires, à la Chambre Syndicale de la Haute Couture ainsi qu'à l'Institut Français de la Mode. Elle a travaillé comme créatrice chez Hermès, Yves Saint Laurent et Hanae Mori. Depuis quelques années, c'est la photographie qui l'habite tout entière. Sa source intarissable d'inspiration reste les reflets en perpétuel mouvement sur les miroirs de l'eau.

Monika Krzakiewicz (née en 1969), diplômée de l'Institut d'Art de l'Université de Silésie à Cieszyn, est une peintre au riche parcours, engagée dans de nombreux projets artistiques. Son regard se pose sur des figures féminines, souvent saisies dans un mouvement dansant – ballerines et enfants en costumes folkloriques. Ses personnages sont fréquemment accompagnés de fleurs, parmi lesquelles la magnolia tient une place de choix. Il y a quelques années, au début du printemps, elle a vu des grues danser sur un lac gelé – le lac Łękuk, au nord-est de la Pologne. Ce spectacle l'a enchantée et s'est inscrit pour toujours dans son univers pictural.

Toutes deux fondent leur pratique artistique sur l'observation de l'eau et de ses liens mystérieux avec les autres éléments de la nature. L'eau reflète le ciel, en porte l'infini bleu, mais s'éteint lorsque les nuages voilent le soleil. Elle accueille les branches qui se penchent vers elle, mêlant leurs bruns et leurs gris à la joie verte des jeunes feuilles ou aux ors profonds de l'automne. Chez Ingrid, l'eau ne montre jamais l'image réelle : son incessant frémissement transpose la réalité en une suite de formes abstraites. La photographie naît à la frontière de l'illusion ; l'artiste capture l'instant unique, celui qui ne se répétera jamais, car dans la nature tout est mouvement perpétuel.

L'eau, omniprésente dans l'exposition, observée et rendue sous des perspectives multiples, n'est pas seulement un motif. Elle devient surtout une scène où réalité et illusion s'entrelacent en une seule danse.

Sur l'eau dansent les reflets, mais dansent aussi les magnifiques oiseaux, symboles de notre paysage – les grues. Leur plumage gris cendré rehaussé de touches carmin sur la tête, mêlé aux reflets dans la surface du lac, compose un motif pictural exceptionnel, enrichi par la rouille des roseaux desséchés. C'est ainsi que Monika Krzakiewicz perçoit ce prodige de la nature: elle peint les grues dansantes à l'aube, dans un brouillard gris-bleuté, ou dans la lumière dorée du soleil couchant. L'eau transforme leurs reflets en délicates rémanences, complétant leur silhouette réelle d'une présence presque onirique. En incorporant à la matière picturale de fines feuilles d'argent scintillantes, Monika accentue l'effet de précieuse rareté de ces instants – loin de nos métropoles – où se réunissent ces assemblées d'oiseaux dont la beauté des silhouettes et des mouvements confine au féerique.

Avec les deux artistes, je vous convie de tout cœur à cette exposition exceptionnelle, où la beauté de la nature se dresse en contrepoint à notre existence agitée et souvent si lourde.

*Zofia Weiss*

**Monika Krzakiewicz** – urodzona w 1969 roku w Ustrzykach Dolnych. Studiowała w Instytucie Sztuki Uniwersytetu Śląskiego w Cieszynie gdzie uzyskała dyplom z malarstwa w pracowni prof. Zygmunta Lisa i rysunku w pracowni prof. Anny Kowalczyk-Klus. Mieszka i tworzy w Krakowie. Ma w swoim dorobku liczne wystawy indywidualne i zbiorowe zarówno w Polsce, jak i w Aakirkeby (Bornholm, Dania), Wolfsburgu (Niemcy) i Bardejowie (Słowacja).

**Monika Krzakiewicz** – née en 1969 à Ustrzyki Dolne. Elle a étudié à l'Institut des Arts de l'Université de Silésie à Cieszyn, où elle a obtenu son diplôme en peinture dans l'atelier du prof. Zygmunt Lis et en dessin dans celui du prof. Anna Kowalczyk-Klus. Elle vit et travaille à Cracovie. Elle a à son actif de nombreuses expositions individuelles et collectives et participe chaque année à des résidences de peinture organisées en Pologne et à l'étranger, notamment à Aakirkeby (Bornholm, Danemark), Wolfsburg (Allemagne) et Bardejov

**Ingrid Plater-Syberg** urodzona w 1961 w Libreville, nad brzegiem Oceanu Atlantyckiego, dzieciństwo spędziła w Gabonie i Kongu-Brazzaville. Studiowała w Paryżu w Institut Européen des Affaires, Chambre Syndicale de la Haute Couture oraz Institut Français de la Mode. Pracowała jako projektantka w domach mody Hermès, Yves Saint Laurent i Hanae Mori. Od kilku lat zajmuje się fotografią artystyczną. Tworzy abstrakcyjne, medytacyjne obrazy wody, światła i ruchu. Jej prace były wystawiane m.in. w Brukseli (Belgia) i Paryżu (Francja). Mieszka i tworzy w Brukseli.

**Ingrid Plater-Syberg**, née en 1961 à Libreville, sur les rives de l'océan Atlantique. Elle a passé son enfance au Gabon et au Congo-Brazzaville. Formée à Paris à l'Institut Européen des Affaires, à la Chambre Syndicale de la Haute Couture et à l'Institut Français de la Mode, elle travaillait comme designer au sein des maisons Hermès, Yves Saint Laurent et Hanae Mori.

Depuis plusieurs années, elle se consacre à la photographie artistique, créant des images abstraites et contemplatives de l'eau, de la lumière et du mouvement. Ses travaux ont été exposés, entre autres, à Bruxelles (Belgique) et à Paris (France). Elle vit et travaille à Bruxelles.

# Monika Krzakiewicz



Monika Krzakiewicz, Skrzydlate jezioro, 2026, akryl, olej, metal na płótnie, 45 × 90cm

Monika Krzakiewicz, Lac ailé, 2026, acrylique, huile, métal sur toile, 45 x 90 cm

**Monika Krzakiewicz**, malarka o precyzyjnym, niemal hipnotycznym realizmie, od lat powraca do jezior i rozlewisk, w których ptaki – przede wszystkim żurawie – brodzą z gracją tancerzy. W jej obrazach ptaki te nie stoją; one tańczą. Ich długie nogi ledwo muskają tafelę, skrzydła zastygają w pół-ruchu, a odbicia rozmywają granice między niebem a ziemią.

**Monika Krzakiewicz**, peintre au réalisme précis, presque hypnotique, revient depuis des années aux lacs et aux marécages où les oiseaux - surtout les grues - avancent avec la grâce des danseurs. Dans ses tableaux, les oiseaux ne se tiennent pas immobiles ; ils dansent. Leurs longues pattes effleurent à peine la surface, leurs ailes se figent dans un demi-mouvement, et les reflets brouillent les frontières entre le ciel et la terre.



Monika Krzakiewicz, *Błękitne sprawy*, 2026, akryl, olej, metal na płótnie, 80 × 120 cm

Monika Krzakiewicz, *Affaires Bleues*, 2026, acrylique, huile, métal sur toile, 80 × 120 cm

**Krzakiewicz** maluje wodę jak żywą materię – gęstą, lśniąca, pełną napięcia. Każde pociągnięcie pędzla jest aktem zatrzymania chwili, w której natura wydaje się świadoma własnego piękna. Obrazy Moniki emanują spokojem, przy jednoczesnym pulsowaniu ukrytym rytmem - jakby ptaki naprawdę słyszały muzykę, której my nie potrafimy uchwycić.

**Krzakiewicz** peint l'eau comme une matière vivante – dense, brillante, pleine de tension. Chaque coup de pinceau est un acte de suspension du moment où la nature semble consciente de sa propre beauté. Les tableaux de Monika émanent de calme, tout en vibrant d'un rythme caché – comme si les oiseaux entendaient réellement une musique que nous ne pouvons pas saisir.



Monika Krzakiewicz, dyptyk Późne lato, 2026, akryl, olej, metal na płótnie, 70 × 90 x 90 cm

Monika Krzakiewicz, diptyque Fin d'été, 2026, acrylique, huile, métal sur toile, 70 × 90 x 90



Monika Krzakiewicz, *Jesienią*, 2025, akryl, olej, metal na płótnie, 80 × 120 cm

Monika Krzakiewicz, *En automne*, 2025, acrylique, huile, métal sur toile, 80 × 120 cm



Monika Krzakiewicz, Przelotnie, 2026, akryl, olej, metal na płótnie, 105 × 125 cm

Monika Krzakiewicz, En passant, 2026, acrylique, huile, métal sur toile, 105 × 125 cm



Monika Krzakiewicz, Kiedy opadną mgły, 2026, akryl, olej, metal na płótnie, 70 × 80 cm

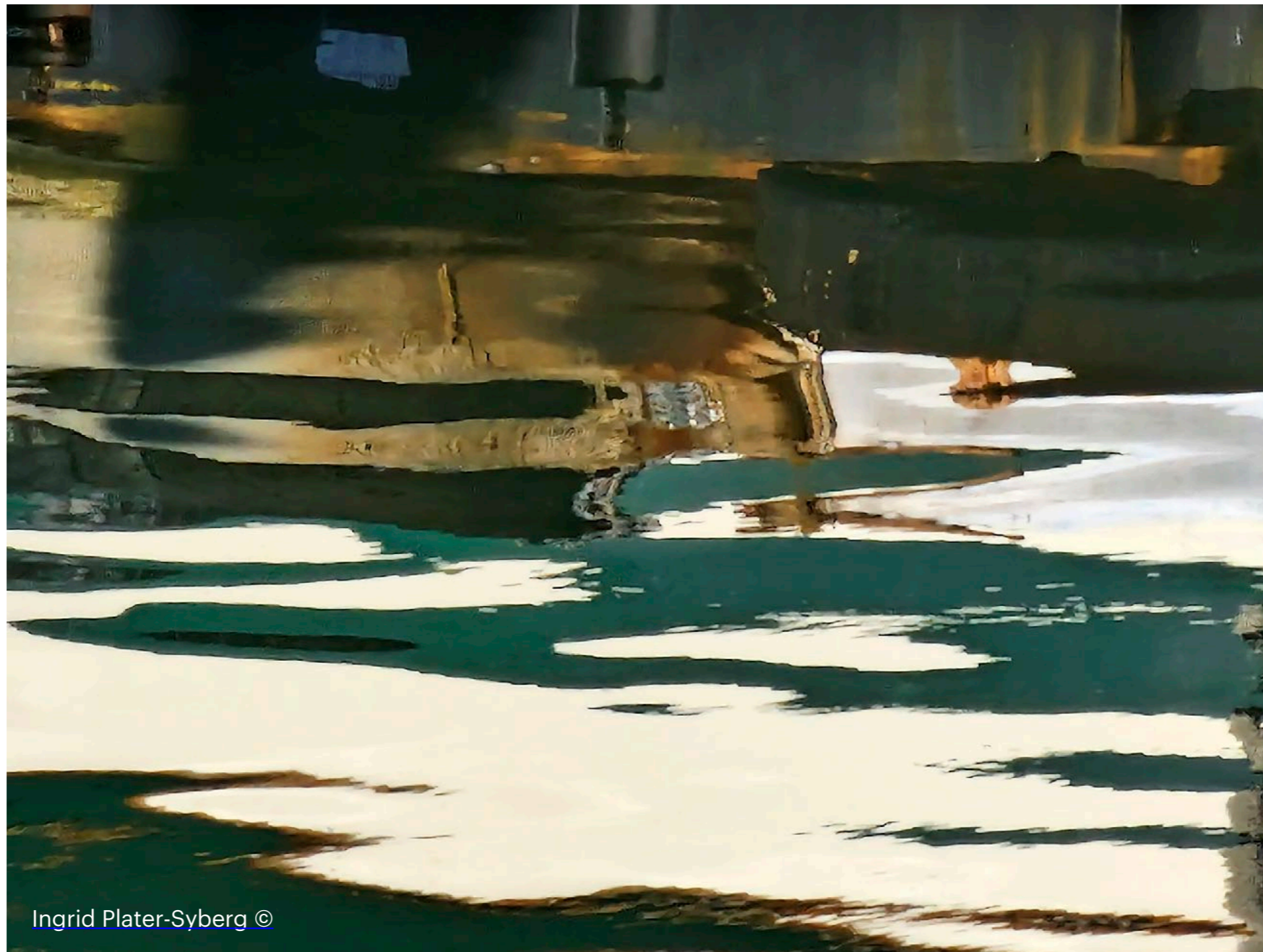
Monika Krzakiewicz, Lorsque les brumes descendent, 2026, acrylique, huile, métal sur toile, 70 × 80 cm



Monika Krzakiewicz, Ulotność, 2026, akryl, olej, metal na płótnie, 105 × 125 cm

Monika Krzakiewicz, Fugacité, 2026, acrylique, huile, métal sur toile, 105 × 125 cm

# Ingrid Plater-Syberg



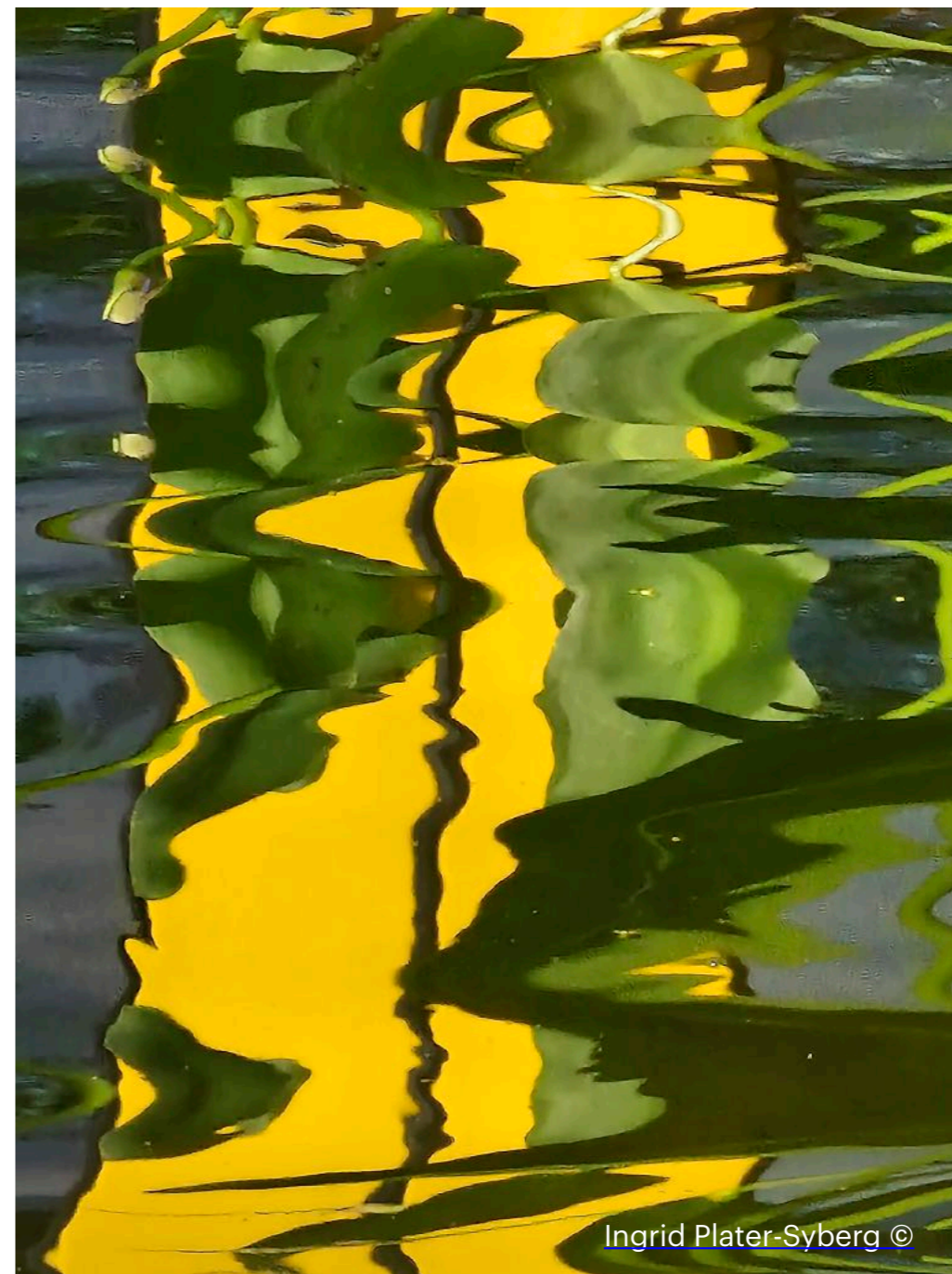
Ingrid Plater-Syberg ©

**Ingrid Plater** spogląda na taflę wody z innej perspektywy - jako fotografka, która nie chce jej ujarzmić, lecz uwolnić. Jej kadry powstałe na pofalowanej powierzchni stawów, jezior i kałuż to wizualne czary. To, co odbija się w wodzie - niebo, gałęzie, światło, chmury - ulega rozbiciu i ponownemu złożeniu w niemal abstrakcyjne, surrealistyczne obrazy.

**Ingrid Plater** regarde la surface de l'eau d'une autre perspective - en tant que photographe qui ne cherche pas à la maîtriser, mais à la libérer. Ses cadrages, réalisés à la surface ondulante d'étangs, de lacs et de flaques, sont de véritables sortilèges visuels. Ce qui se reflète dans l'eau - le ciel, les branches, la lumière, les nuages - se fragmente et se recompose en images presque abstraites et surréalistes.

„Każde pęknięcie jest ziarnem, każde pęknięcie - narodzinami” (François Cheng)

« Toute fêlure semence, toute fracture naissance. » (François Cheng)



Ingrid Plater-Syberg, fotografia na ChromaLuxe, 80 x 160 cm, 2024

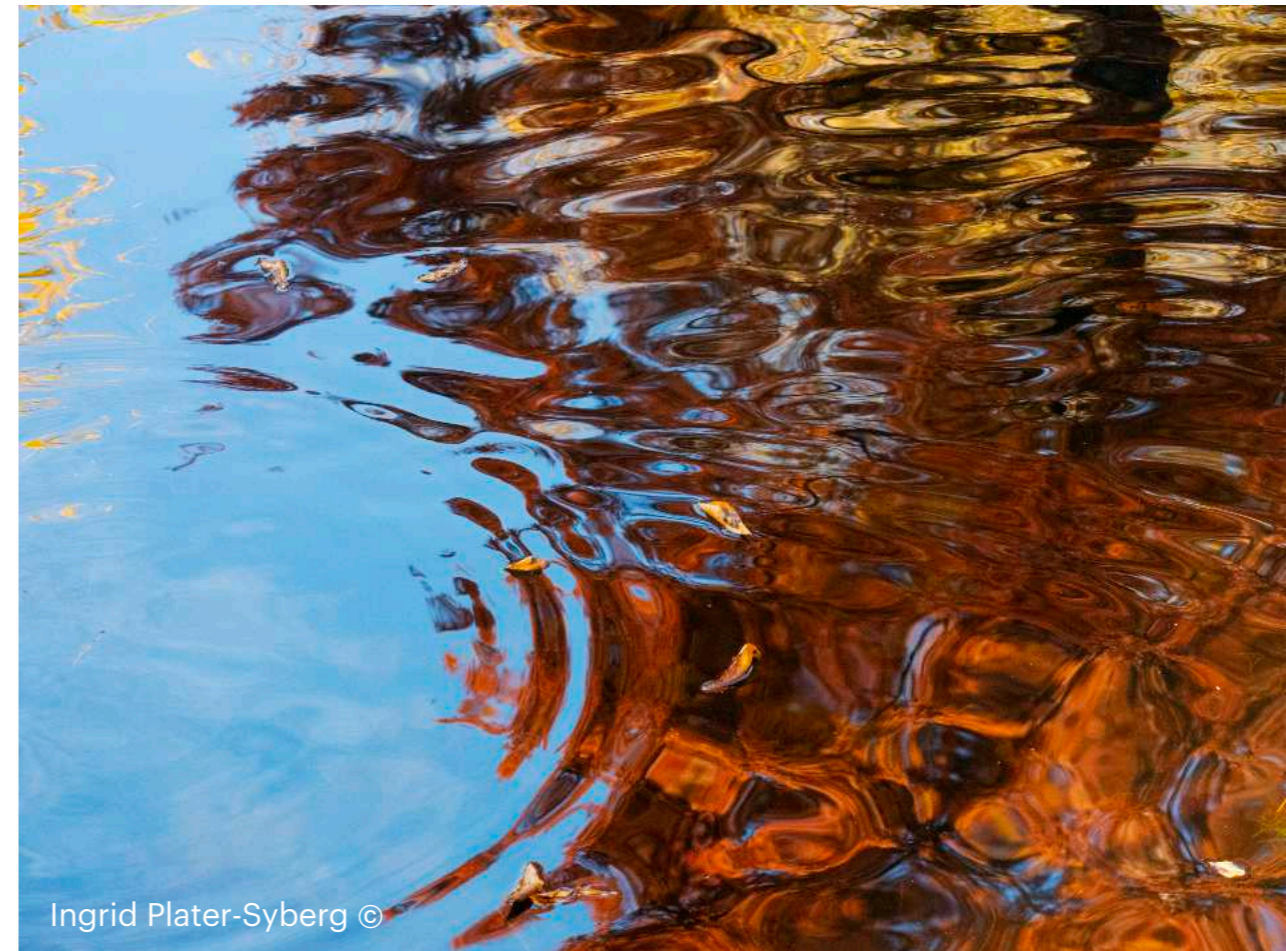
Ingrid Plater-Syberg, photographie sur ChromaLuxe, 80 x 160 cm, 2024

Kilka lat temu **Ingrid** odwiedziła bliską przyjaciółkę, poważnie chorą. Wracając z odwiedzin, czuła głęboki smutek. Następnego ranka, podczas porannego biegu wokół stawów Ixelles w Brukseli, zauważyła na wodzie piękne, tańczące odbicie. Zrobiła zdjęcie telefonem i natychmiast wysłała je przyjaciółce z krótką, serdeczną wiadomością. Przyjaciółka odpisała prawie od razu: „Och, jak pięknie, Ingrid, kontynuuj!” Następnego dnia jej przyjaciółka zmarła. Te słowa były ich ostatnim kontaktem, a zarazem wezwaniem do działania.

Il y a quelques années, **Ingrid** rendait visite à une amie proche, gravement malade. En rentrant de cette visite, elle ressentait une profonde tristesse. Le lendemain matin, lors de sa course matinale autour des étangs d'Ixelles à Bruxelles, elle remarqua sur l'eau un magnifique reflet dansant. Elle prit une photo avec son téléphone et l'envoya immédiatement à son amie avec un message court et chaleureux. Son amie répondit presque aussitôt : « Oh, comme c'est beau, Ingrid, continue ! » Le lendemain, son amie est décédée. Ces mots furent leur dernier échange, et en même temps un appel à agir.

„Bicie serca wszechświata jest jednością z biciem serca twojego serca.”  
Dialogi z Aniołem (Gitta Mallasz)

« Le battement du cœur de l'univers est un avec les battements de ton cœur. »  
Dialogues avec l'Ange (Gitta Mallasz)



Ingrid Plater-Syberg, fotografia na ChromaLuxe, 75 x 100 cm, 2022

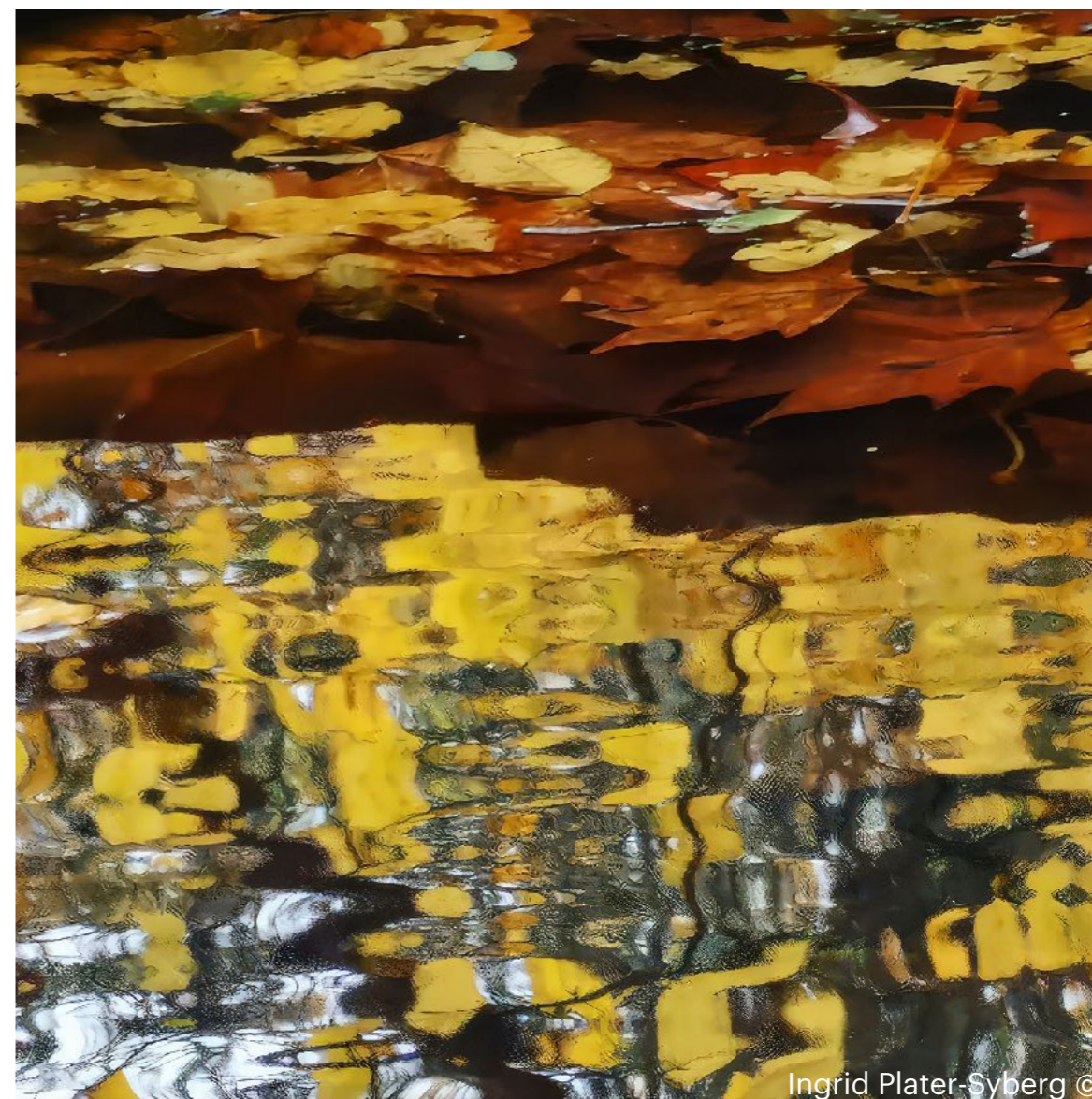
Ingrid Plater-Syberg, photographie sur ChromaLuxe, 75 x 100 cm, 2022

Od tamtej pory **Ingrid Plater** fotografuje wodę, światło i ruch, tworząc abstrakcyjne, kontemplacyjne obrazy. Jest przekonana, że sposób patrzenia może zmieniać świat. Prezentowane prace zapraszają do ciszy i refleksji, zamieniając ulotne powierzchnie wody w medytacyjne lustra duszy.

Depuis lors, **Ingrid Plater** photographie l'eau, la lumière et le mouvement, créant des images abstraites et contemplatives. Elle est convaincue que la manière de regarder peut transformer le monde. Les œuvres présentées invitent au silence et à la réflexion, transformant les surfaces éphémères de l'eau en miroirs méditatifs de l'âme.

„Jesień jest porą roku najbliższą mojemu sercu. Przynosi łagodność, która przychodzi ukoić świat, słowo ukryte pod trzaskiem liści i za płomiennymi kolorami, które szepcze: nigdy nie będziesz opuszczony.”

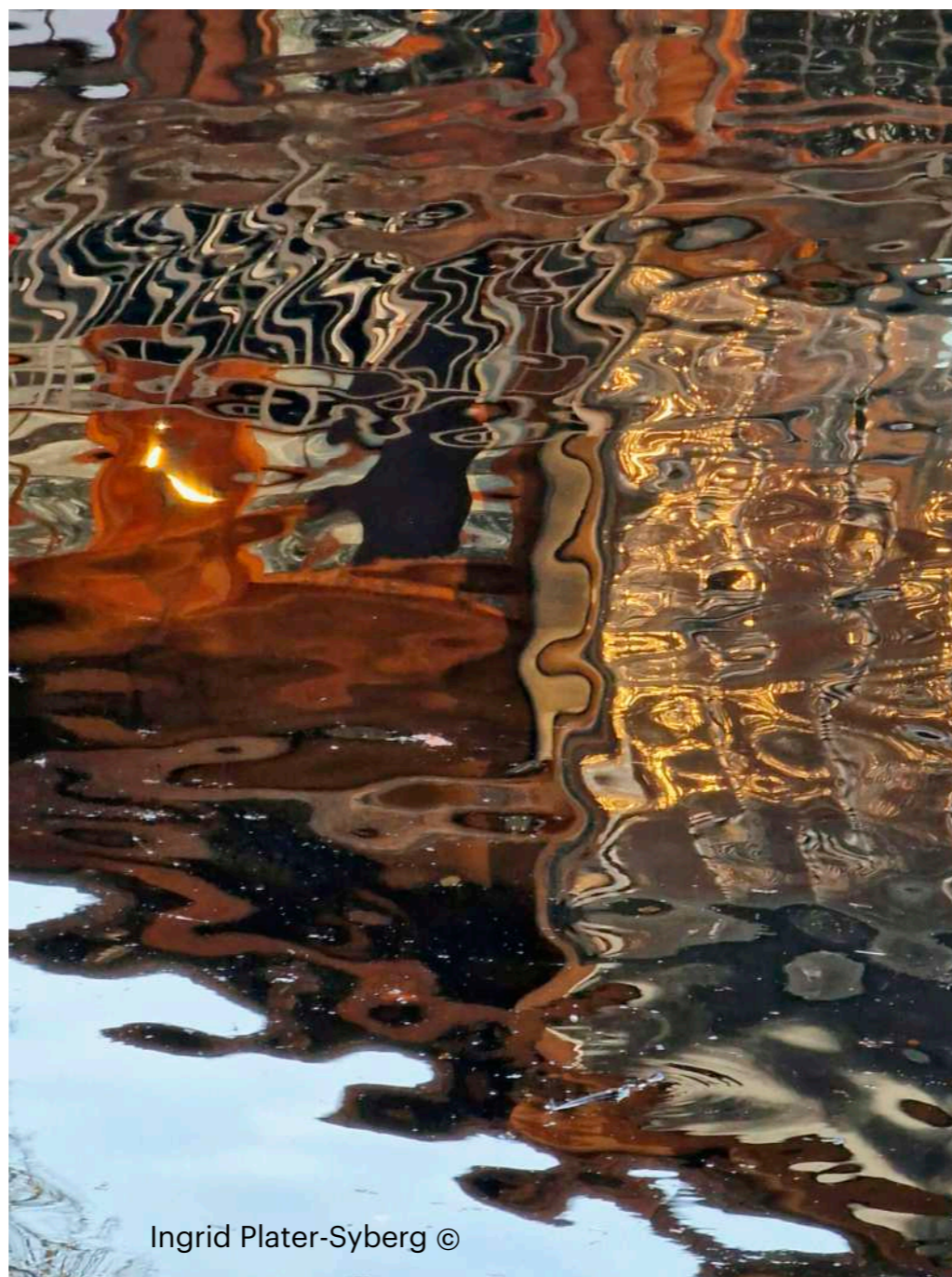
« L'automne est la saison la plus proche de mon cœur. Elle apporte une douceur qui vient apaiser le monde, une parole sous le bruit des feuilles qui craquent et derrière les couleurs qui s'enflamment nous disant : tu ne seras jamais abandonnée. »



Ingrid Plater-Syberg ©

Ingrid Plater-Syberg, fotografia na ChromaLuxe, 70 x 70 cm, 2023

Ingrid Plater-Syberg, photographie sur ChromaLuxe, 70 x 70 cm, 2023



Ingrid Plater-Syberg ©

„Smak jest dobry dla miłośników wina i kucharzy. Sztuka nie ma nic wspólnego ze smakiem.” (Gustav Klimt)

« Le goût c'est bon pour les amateurs de vin et les cuisiniers. L'art n'a rien à voir avec le goût. » (Gustav Klimt)

Ingrid Plater-Syberg, fotografia na ChromaLuxe, 160 x 120 cm, 2025

Ingrid Plater-Syberg, photographie sur ChromaLuxe, 160 x 120 cm, 2025



Ingrid Plater-Syberg ©

„Życie to sztuka spotkania” (Vinicius de Moraes)

« A vida é a arte de encontro » (Vinicius de Moraes)

Ingrid Plater-Syberg, fotografia na ChromaLuxe, 60 x 80 cm, 2024

Ingrid Plater-Syberg, photographie sur ChromaLuxe, 60 x 80 cm, 2024

**Ingrid** nie retuszuje - ona czeka na moment, w którym woda sama staje się twórcą. Jak sama powtarza: *“to woda jest artystką”*. Jej fotografie są jak ulotne szkice malowane światłem i ruchem, pełne delikatnej dezorientacji, która sprawia, że widz zaczyna wątpić, co jest odbiciem, a co oryginałem.

**Ingrid** ne retouche pas – elle attend le moment où l’eau devient elle-même créatrice. Comme elle le répète : « c’est l’eau qui est l’artiste ». Ses photographies sont comme des esquisses fugitives peintes par la lumière et le mouvement, pleines d’une douce désorientation qui pousse le spectateur à douter de ce qui est reflet et de ce qui est original.

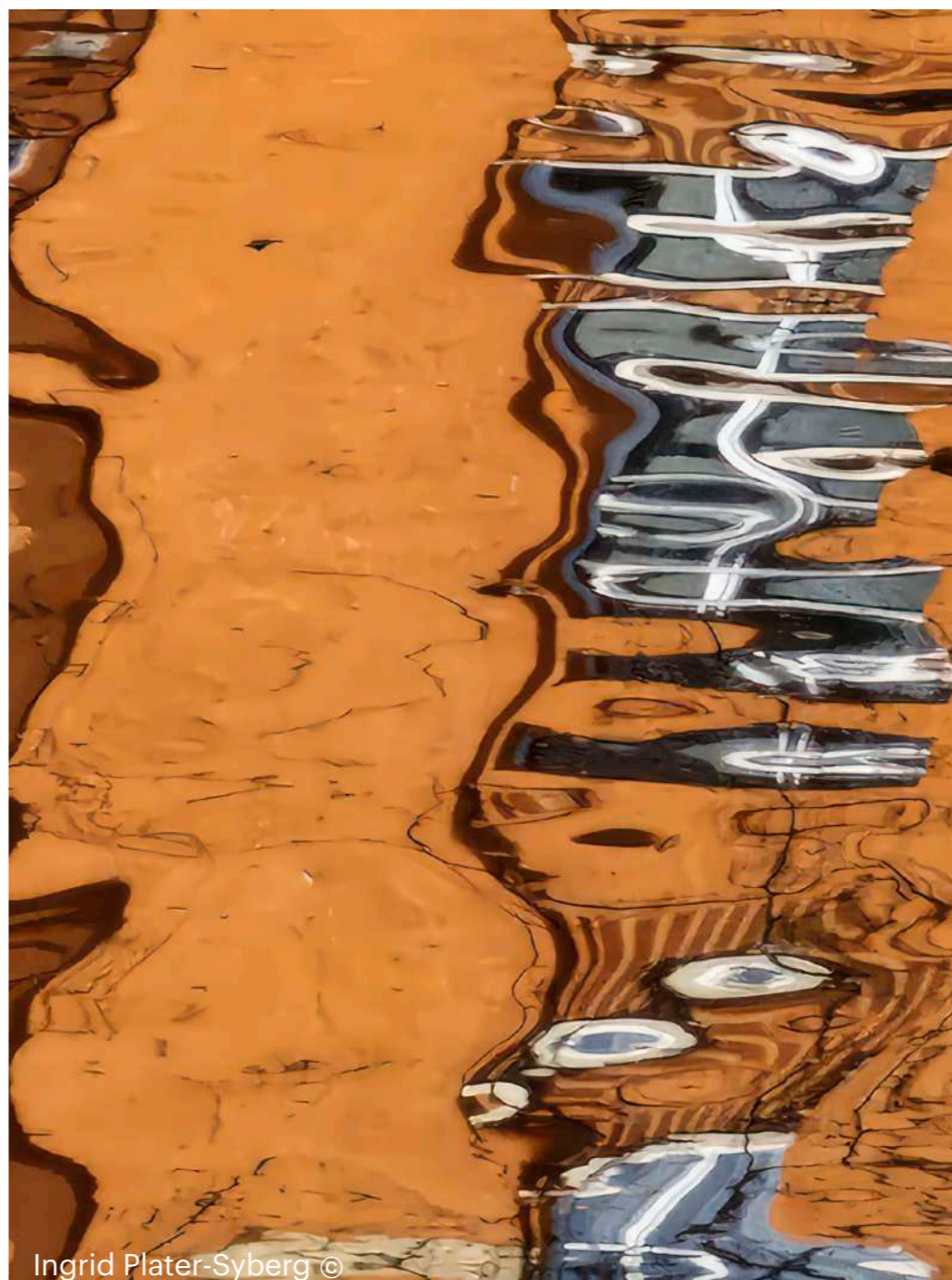


„Raj to nie miejsce, to stan bycia”

« Le paradis n’est pas un lieu, c’est un état d’être »

Ingrid Plater-Syberg, fotografia na ChromaLuxe, 75 x 100 cm, 2022

Ingrid Plater-Syberg, photographie sur ChromaLuxe, 2022

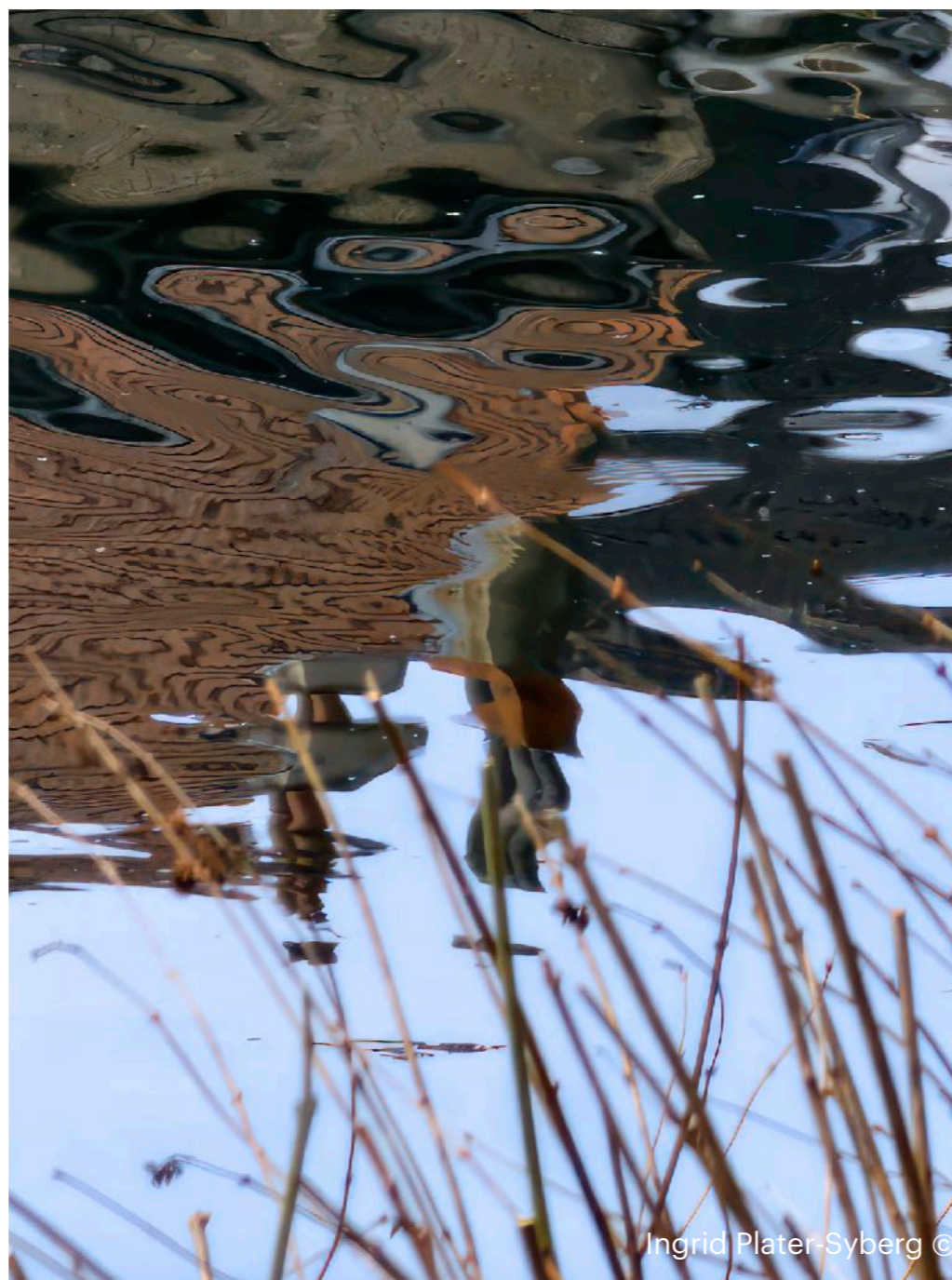


„Najszczęśliwsze życie to takie, w którym raz na zawsze zaakceptowaliśmy, że mamy niewielką kontrolę nad tym, co wydarzy się dalej.”

« La vie la plus heureuse est celle où nous avons accepté une fois pour toutes d’avoir peu de maîtrise sur ce qui vient. »

Ingrid Plater-Syberg, fotografia na ChromaLuxe, 50 x 30 cm, 2021

Ingrid Plater-Syberg, photographie sur ChromaLuxe, 50 x 30 cm, 2021



Ingrid Plater-Syberg ©

„Kiedy przekroczymy wiedzę, wtedy mamy mądrość.” (Sri Aurobindo)

« Quand nous avons dépassé le savoir, alors nous avons la connaissance. » (Sri Aurobindo)

Ingrid Plater-Syberg, fotografia na ChromaLuxe, 50 x 38 cm, 2022

Ingrid Plater-Syberg, photographie sur ChromaLuxe, 50 x 38 cm, 2022



„Jeśli zgodzisz się nie rozmyślać nad tymi sprawami, noc umysłu stanie się słońcem twojej duszy.” Słowa skierowane do Matki Yvonne-Aimée, mistyczki z Malestroit

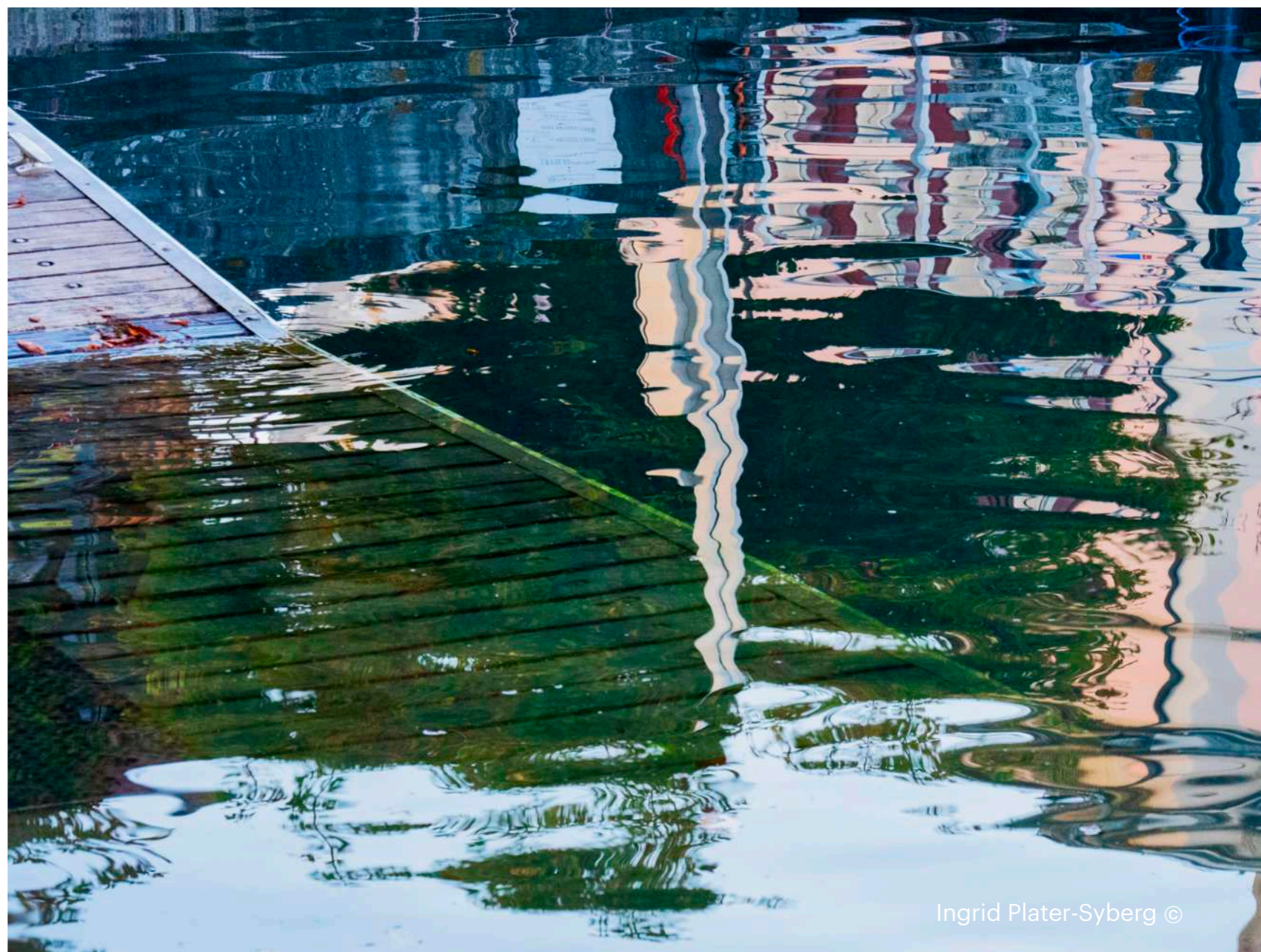
« Si tu consens à ne pas raisonner ces choses-là, la nuit de l'esprit sera le soleil de ton âme. » Parole du Seigneur à Mère Yvonne-Aimée de Malestroit

Ingrid Plater-Syberg, fotografia na ChromaLuxe, 75 x 100 cm, 2023

Ingrid Plater-Syberg, photographie sur ChromaLuxe, 75 x 100 cm, 2023

Fale, okręgi wody zamieniają rzeczywistość w poezję geometryczną i liryczną jednocześnie: fragmenty znanych form tańczą, rozmywają się, mnożą i znikają.

Les vagues, les cercles d'eau transforment la réalité en une poésie à la fois géométrique et lyrique : des fragments de formes connues dansent, se dissolvent, se multiplient et disparaissent.



Ingrid Plater-Syberg ©

„Świat, w którym żyjemy, jest realny tylko dlatego, że jest synonimem czegoś innego.” (Annick de Souzenelle)

« Le monde dans lequel nous vivons n'a de réalité que parce qu'il est le signifiant d'un autre. » (Annick de Souzenelle)

Ingrid Plater-Syberg, fotografia na ChromaLuxe, 75 x 100 cm, 2021

Ingrid Plater-Syberg, photographie sur ChromaLuxe, 75 x 100 cm, 2021

## TAŃCZĄCE NA WODZIE

Wszechobecna woda, przedstawiona z różnych perspektyw jest nie tylko motywem, lecz przede wszystkim sceną - miejscem, w którym rzeczywistość i iluzja splatają się w jedno.

Tytułowa fraza *Tańczące na wodzie* nie jest metaforą ozdobną; to dosłowne i jednocześnie poetyckie doświadczenie, jakie oferują prace obu artystek.

Obie artystki połączył jeden, wspólny zachwyty nad wodą jako medium transformacji. Krzakiewicz zatrzymuje taniec ptaków na tafli jeziora. Plater pozwala samej wodzie zatańczyć z tym, co nad nią i pod nią. Razem tworzą przestrzeń, w której granica między tym, co realne, a tym, co wyobrażone, staje się tak cienka jak napięta powierzchnia wody.

Tańczące na wodzie to wystawa o ciszy, która brzmi, o ruchu, który zastygł, i o lustrze, które nigdy nie kłamie – bo pokazuje prawdę w jej najbardziej ulotnej, poetyckiej formie. Zapraszamy do wejścia na taflę i pozostania w tym tańcu tak długo, jak długo będzie trwało odbicie.

## DANSANT SUR L'EAU

L'eau omniprésente, présentée sous différents perspectives, n'est pas seulement un motif, mais surtout une scène – un lieu où réalité et illusion s'entremêlent.

La phrase éponyme *Dansant sur l'eau* n'est pas une métaphore ornementale ; c'est une expérience à la fois littérale et poétique, offerte par les œuvres des deux artistes.

Les deux artistes ont été réunies par une admiration commune pour l'eau comme médium de transformation. Krzakiewicz fige la danse des oiseaux à la surface de lac. Plater permet à l'eau elle-même de danser avec ce qui est au-dessus et au-dessous d'elle. Ensemble, elles créent un espace où la frontière entre le réel et l'imaginé devient aussi fine que la surface tendue de l'eau.

Dansant sur l'eau est une exposition sur le silence qui résonne, sur le mouvement figé, et sur le miroir qui ne ment jamais – car il montre la vérité dans sa forme la plus fugace et poétique. Nous vous invitons à entrer sur la surface et à rester dans cette danse aussi longtemps que durera le reflet.



**Zofia Weiss Gallery**

**ZOFIA WEISS**

[zofiaweissgallery@gmail.com](mailto:zofiaweissgallery@gmail.com)

+ 48 605 720 617

**ZESPÓŁ GALERII**

[office.zwgallery@gmail.com](mailto:office.zwgallery@gmail.com)

+48 789 088 184

ul. Podwale 6, 31-118 Kraków

[www.zofiaweissgallery.com](http://www.zofiaweissgallery.com)